

# Déli Hírlap

FELELŐS SZERKESZTŐ  
DR. VUCHETICH ENDRE

BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAP

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL:  
SZENTGYÖRGY-TÉR 4. TEL. 2-52

## Diktatura vagy fascista uralom is következhetik Franciaországban a kormányválság nyomán

A francia kormányválság még mindig nem nyert megoldást. A szocialisták kettészakadása lehetetlenné tette egy olyan kormányt a megalakulását, amely a baloldali pártokra támaszkodik. Egyes lapok máris diktatúrát, mások pedig francia fascista uralmat követelnek. Egyelőre azonban még nem lehet tudni, hogy a helyzet miképpen alakul.

Lebrun köztársasági elnök tegnap folytatta a kihallgatásokat. Kétszer is fogadta Cailleaux volt miniszterelnököt, azonkívül kihallgatáson jelent meg Malvy, a pénzügyi bizottság elnöke, Raigier szenátor és Jacquer képviselő.

Estefelé a francia köztársaság elnöke újból kihallgatáson fogadta Sarraut volt tengerészeti minisztert, aki radikális szo-

cialista. Sarraut nem adott végleges választ arra vonatkozólag, hogy a megbízást elfogadja-e, hanem kijelentette: előbb tanácskoznai fog politikai bárátaival.

Sarraut az Elysée-palotából való eltávolítása után kijelentette, hogy még nem határozott, elfogadja-e a megbízást, vagy sem. Ha elfogadja, igyekezni fog arra, hogy a válság megoldása ne huzódjék el, bár a kormányalakításban gyorsasági rekordra sem törekszik.

Francia politikai körökben úgy hiszik, hogy Sarraut, ha a kormányalakítási megbízást elfogadja, csakis a jobboldali pártokra támaszkodhatik. Azért nem is fog tárgyalni a Leon Blum vezetés alatt álló szocialistákkal, ha-

nem a jobboldal felé törekvő neoszocialistákkal, akiknek élére Marquette képviselő állott.

Francia politikai körök bizakodással tekintenek Sarraut megbízására elé és számítanak azzal, hogy azt elfogadja.

Mérsékelt politikus, aki népszerű az összes pártoknál. Nagy tekintélynek örvend és azért hiszik, hogy esetleges kormányának sikerei lesznek.

A szocialistapárt kettészakadásának következményei a november 4-re összehívott pártkongresszuson rognak kiderülni. Hír szerint kizárják a pártból mindazokat, akik Daladier mellett szavaztak. Más hír szerint csak Renaudel és Marquette kizárására kerül a sor.

## A leszerelési konferenciát Németország nélkül! Bajos folytatni és ezért ma újból elhalasztják a főbizottság tanácskozását

Genfnek megvan a maga szenációja, amely voltaképpen nem is szenáció, mert már napok óta biztosra lehetett venni bekövetkezését. A legújabb genfi esemény az, hogy a leszerelési konferencia elnapolását határozták el, amiről már napok óta beszéltek.

Németországnak a leszerelési konferenciából való kivonulása Genfben láthatóan zavart idézett elő. Nyomban látni lehetett, hogy Németország nélkül a leszerelési konferenciát folytatni igen bajos. Még Németország részvétele mellett is igen nehez volt olyan határozatokat hozni a leszerelés kérdésében, amelyek a német birodalom ellen valók.

Németország nélkül pedig ilyeneket hozni, az egész világ előtt úgy tűntetné föl a leszerelési konferenciát, mintha Franciaország járszalagján mozogna.

Igy tehát az újabb elhalasztás gondolata már ott lappangott a két hét előtt ki-

mondott első elhalasztás mögött.

A leszerelési konferencia elnöksége tegnap délután szigorúan zárt ülést tartott. Ezen Németország — bár meghívták — nem képviseltette magát azzal a kimentéssel, hogy már nem tagja a Népszövetségnek és így a konferencián sem vehet részt. A konferencia elnökségének tegnapi megbeszélésén Henderson elnököt. Jelen voltak Eden angol, Massigli francia, Aloisi olasz és Norman Davis amerikai delegátusok. A megbeszélés célja volt a konferencia főbizottságának mai ülését előkészíteni.

Hosszas vita után elhatározták, hogy a főbizottság mai ülése elé azt a javaslatot terjesztik, amely szerint a bizottság üléseit halasszák el december 4-ig.

Egyben javasolni fogják egy bizottság kiküldését, amelynek feladata lesz új zárt szövegi javaslat előkészítése.

Genfi nemzetközi politikai körök véleménye szerint a bizottság munkájának nem sok eredményre lehet kilátása. Az újabb elhalasztással különben leplezni akarják a konferencia további kudarcát és az egységes álláspont látszatát akarják megmenteni.

Genfi jelentés szerint remélik, hogy sikerülni fog Németországgal megegyezésre jutni. Bár a tegnapi elnöki konferencián nem említették Németországot, mégis nyilvánvaló volt, hogy

a konferencia elnapolása azért történik, hogy közben valamely harmadik közvetítésével megegyezzenek a német kormánnyal.

Az elhalasztással ki akarnak térni a felelősség elől, amely a konferenciát illetné, ha Németország elszigetelve maradna.

Pop-Cicio nyilatkozata, aki egy hosszú és küzdelemteljes élet tapasztalatainak esuepontján kijelenti, hogy nem a kicsinyes meddő harcok hozzák a megváltást, hanem az összetartás és együttérzés a nemzetek között az erkölcsi igazság elvei alapján. Ez áll a szomszédos román és magyar nemzetekre is. Nagyon egymásra vagyunk utalva — mondotta — és aki ezt a gordiusi cso-

mót meg tudja oldani, az mindkét ország érdekében dolgozik. Meggyőződésem, hogy feltétlenül meg tudjuk egymást érteni. Csak az a kérdés, hogy mikor. Azt kívánám, hogy minél előbb. Az események megtanítottak reá, hogy a „non possumus” nemzetek között nem létezhetik. Gyakrabban kellene találkoznunk és azon a téren, ahol nincsenek ellentétek, azonnal meg kel-

lene kezdeni az együttműködést... Pop-Cicio mondotta ezt és nekünk nincs mit hozzátennünk. Amivel kiegészíthetnők, legfeljebb ismétlése lehetne annak, amit már számtalanszor hangoztattunk, de az elismerés az irredenta vipera jelző volt. Egyet leszögeznünk: olvassák Pop-Cicio nyilatkozatát a minden sovínisztaletben kanál-haza-fiak és tanuljanak belőle.



## Donát Alfrédné

Esten váratlanul meghalt negyvenévesztendős korában a temesvári uradalom egyik ismert hölgytagja: dr. Donát Alfrédné, született Frommer. A hányta volt néhai Frommer Miksa feleségének, a Weiss Gerson cég igazgatójának. Tizenkilenc éves volt, amikor férjhez ment Donát Alfréd dr. feleségé, akivel a legboldogabb házasságot élte. A frigyből két gyermek származott: Donát István, a Gyapjúipari részleg tisztviselője és Bözsi, aki a Prochaska-malom közgazdójának a felesége.

Donát Alfrédné epekövbetegségben szenvedett és két hétig a kórházban fekvés alatt meghalt, hogy az egyik budapesti szanatóriumba helyezték. Műtétet hajtottak rajta végre, de a műtét után, de a felépített szanatóriumig mégis halált okozott. Szeméit a Bözsi, zárta le, aki mindvégig ott volt a betegágyánál. A halálhír vétele után, fia és veje a legelső vonattal utaztak, hogy a temetés iránt szükséges intézkedéseket megtegyék. Donát férjén, fián, leányán és vejen kívül a család tagjai: Gross Judit, Amerikából a fivére Frommer Ernő, továbbá a nagy rokonai.

**Jobbik**  
Rádió-csöveket! Csekély havi díj ellenében azokat **ujakra cseréljük**, a régiakat karban tartjuk, **akkumulátorát** javítjuk.

**Rádió Rédei** ezüzlő (Aerovox) városi. Bul. Carol 13. Telefon 14-00

## Táncosnók végzetes haragja az öngyilkosságig

Budapestben a József-köruton levő szállodában öngyilkosságot követett el Pettersen Nina bártáncosnó. Pettersen Nina, akinek művész neve Pettersen Nina, nemrég Hamburgból jött Budapestre és a Moulin Rougeban lépett föl. Hamburgból együtt jött vele Budapestre a legjobb barátja, Plinch Elza is. Plinch Elza azonban a magyar fővárosban összeveszett és azért Plinch Elza egy táncosnóval a közös szállodai lakást és a szobát is elhagyta. Ettől fogva a két nő között gyakran került a sor veszekedésre és verekedésre is. A barátja miatt Pettersen Ninát elűzték a Moulin Rouge kötelékéből és tiltották neki, hogy a helyiségbe ne lépjen be. Ettől kezdve az utcán, a kávéházakban és az étteremben leste meg Plinch Elzát és többször megverte.

Donát Alfrédné szerdára virradó éjszaka Pettersen Nina nagyobb társaságban mulatott a szállodában. Reggel, amikor elváltak, kijelentette, hogy revolver van nála és elmegy a szállodából. Plinch Elza lakására, akit agyonlő. Ezzel együtt elhagyta a társaságot és taxiba szállt. Elzát azonban nem találta ott. Erre visszament a taxihoz és a szállodába hajtatott. A lakásán az abroszfájára fölakasztotta magát. A táncosnók akadtak rá, de akkor már halott volt.

Donát Alfrédné délután a Liszt Ferenc-tér 4. szám alatti lakásán nagymennyiségű morfiummal öngyilkosságot akart elkövetni. W a s c h e Ferencné, született Padlási Ica, aki Fatime néven ismert, a Moulin Rouge táncosnó volt. A mentők eszméletlen állapotú Pettersen Ninát a kórházba vitték, ahol gyomormosást végeztek rajta és magához térítették. Pettersen Nina öngyilkosságát annyira hatotta meg, hogy meg akart halni. Szerelmes egy fiatal emberbe, aki nem viszonozta a szeretetét.

## Pénzt és élelmiszert a város idén a munkanélkülieknek nem ad, a városi népkonyhák azonban a télen is megnyílnak

A munkanélküliek segélyezését a közpénztár az állam fogja intézni. Bukarestben a munkaügyi miniszteriumban erre vonatkozólag folynak is a tanácskozások. A város a maga részéről ebben az esztendőben sem pénzben, sem természetben élelmiszerek kiosztásával nem vesz részt a munkanélküliek segélyezésében, mert azt az összeget, amelyet más években erre a célra fordítani szokott, közmunkákra használta föl és ezeknél munkanélkülieket foglalkoztatott. A város legfeljebb arra vállalkozik, hogy az állam megbízásából vállalja el a munkanélküliek számára rendelkezésére bocsátott pénzek és élelmiszerek szétosztását.

A népkonyhákat azonban a város ebben az évben is felállítja. Ezeket részint teljesen ingyen, részint pedig minimális ár ellenében fognak levest, főzeléket hussal és egy fél kiló kenyéret kiszolgáltatni. Népkonyhák lesznek a Gyárvárosban, Erzsébetvárosban, Józsefvárosban és a Mehalában. A józsefvárosi népkonyha mellett ezenkívül az intellektuális munkanélküliek részére külön étterem lesz. A népkonyhák megnyitása valószínűleg karácsony előtt következik be. Amennyiben azonban az időjárás váratlanul télire válna, úgy esetleg előbb is megnyitják azokat. A népkonyhák vezetői ismét az egyes telekírák lesznek.

## A száz éves Turnszeverin jubileumi ünnepeit Károly király jelenlétében mentek végbe

Turnszeverin városa nagy pompa között tegnap ünnepelte meg fennállásának száz éves évfordulóját. Délőtt tíz órakor hadihajó futott be Turnszeverin dunai kikötőjébe. A hadihajón érkezett Károly király, Miklós herceg, Vaida Sándor miniszterelnök, Tilea, Calinescu alminiszterek és több más előkelőség. A hadihajó megérkezésekor huszonegy ágyulóvést adott le, a parton felállított katonai zenekar pedig rázendített a himnuszra. A királyt, aki tengernagy egyenruhában volt, E. C. O. N. O. M. U. tábormok üdvözölték, majd az uralkodó röviden válaszolt.

A király kíséretével azután ahhoz az emlékműhöz vonult, amelyet ott állítottak föl, ahol 1866 május 8-án I. Károly király először lépett román földre, amikor egy dunai hajón országába érkezett trónjának elfoglalására. Károly király az emlékműre koszorút helyezett, majd néhány szóval válaszolt a város polgármesterének üdvözlő szavaira.

A menet azután a székesegyházba vonult, ahol hálaadó istentisztelet volt. Istentisztelet után a centennárius ünnepség a kulturpalotában folyt le. Az ünnepségen számos beszéd hangzott el, amelyek közül kiemelkedett az uralkodó beszéde. A király méltatta a város multját és boldog virágzó jövőt kívánt annak. A város polgármestere ismertette a város történetét. A kulturpalotában lefolyt ünnepség után végbement Turnszeverin város legszebb helyén a mehedinti megyei háborús hősök emlékművének leleplezése.

Délben a város bankettet rendezett, amely után az uralkodó sétakocsizást tett a városban, majd vonaton este Krajovára utazott. Károly király kíséretével ma résztvesz az új székesegyház felszentelési ünnepségén, utána megjelenik az új színház és az új stadion felavatásán is. Este végignézi az új színházban tartandó diszlocadást.

## Holnap hirdetés ítéletet a temesvári tábla a herkulesfürdői bestiális rablógylilkosság vádlottai felett

Herkulesfürdőn — miként emlékeztetes — 1931. évi szeptember 13-án borzalmas gyilkosság történt, amelynek Eberle Keresztély herkulesfürdői kereskedő és felesége estek áldozatul. A bántárgyi ismert családból származó Eberle, aki Herkulesfürdő legnagyobb áruházának tulajdonosa volt, Németországban gyógykezelte magát, majd szeptember 11-én érkezett haza Herkulesfürdőre, ahol első éjszakán meggyilkolták. A gyilkosok Bratanu János és Bratanu István fivérek voltak, akik Ploestiből Danculescu Stefánia nevű kedvesüket az Eberlevillába küldték, ahol ez előzőleg szobát vett ki. A nő szobájából azután kalapácsokkal, álkulcsokkal és nagyobb mennyiségű petrolummal behatoltak Eberle lakásába. A zajra Eberlené felriadt, azonban Bratanuék egy kalapácsütéssel leterítették, majd a pénzeszközök után kutattak. Ekkor felébredt Eberle Keresztély is, akit fejcsapással szintén megölték. Utána az ablakon keresztül kiugrottak az utcára és elmenekültek.

A csendőrségnek sikerült elfogni a borzalmas gyilkosság tetteseit és a karánsebesi törvényszék Bratanu János és fivérét, Bratanu Istvánt egyenkint tizenöt évi fegyházra ítélte, míg Danculescu Stefániát négy évi fegyházzal sújtotta.

A karánsebesi ügyészség felelőse folytatta a temesvári ítéltábla Lahovára-Hossu-Popistiu-tanácsa tegnap tárgyalta az ügyet. Lungulescu ügyész vádbeszédében hangsúlyozta, hogy a gyilkosok előre megfontolt szándékkal követték el tetteiket, sőt eredeti tervük az volt, hogy a gyilkosság után felgyujtsák az Eberlevillát. Az ügyész a két fivérre életfogytiglani fegyházra kért, míg Danculescu Stefánia büntetésének felemelését kérte. A vádlottak védői ezzel szemben hangsúlyozták, hogy Bratanuék nem gyilkosok, hanem kizárólag rablási szándék vezette. A gyilkosságot betörésük megzavarása miatt követték el és ezért a büntetés csökkentését kérték. A bíróság pénteken reggel hirdeti ki az ítéletet.

## Okt. 29-én

a DIANA-sósborszesz nagy meglepetéssel kedveskedik fogyasztóinak. Olvassa el figyelmesen 29-iki számunkat!

## A lesülyedt töltés

okozta a borzalmat vasúti katasztrófát

A cherbourgi gyorsvonat katasztrófájának okát még nem derítették ki pontosan. Azt hiszik, hogy a legutóbbi eszések következtében a vasúti töltés hirtelen lesülyedt és amikor a vonat az így valamivel magasabban álló nindra felfutott, megtörtént a kisiklás. A mentési munkálatok még mindig folynak. A romok alól eddig harmincöt halottat hoztak ki, de biztosra veszik, hogy még további halottak vannak a romok alatt. A súlyosan sebesültek száma különben tegnap a lezuhant vagonokból élve kimentett utasokkal nyolcvanhatra emelkedett. A halottakat a közeli B a u m - ville állomásra viszik és ideiglenesen az ottani váróteremben ravatalozzák fel. Számosan érkeztek Párisból és más városokból, akik az áldozatok között hozzátartozóikat keresik és szivettépő jelenetek között ismerik föl övéiket.

## Titokzatos szőnyegcsempészes tettesei sikerült kinyomozni több temesvári lakos szemlélésében

Az aradi rendőrség nagystíli szőnyegcsempészekről rántotta le a leplet. A kurticsi uton az aradi rendőrfőnök gyanús felhalmozott kocsi lett figyelmes, mire kérdőre vonta a kocsis, aki zavaros választ adott. A rendőrfőnök ekkor a kocsirol feltakarta a ponyvát, amely alatt kétszázötvenezer lei értékű perzsaszőnyeget talált. A kocsis ezután előadta, hogy a szőnyeget egy hölgy rakta fel kocsijára a kurticsi határ mellett, azzal a megbízatással, hogy azokat Temesvárra szállítsa, ahol majd átveszik tőle. A fuvarért az asszony magas árat ígért a kocsinak. Az aradi rendőrség a kocsi lefoglalta és beszállította a rendőrség udvarára, egyben megindította a nyomozást. A kocsis vallomása alapján az aradi rendőrség érintkezésbe lépett a temesvári rendőrséggel, hogy a csempészesi ügybe kevert temesvári érdekelteket tartóztassák le és szállítsák át Aradra. A temesvári rendőrség ekkor őrizetbe vette Simon János temesvári korcsmáros, valamint vadházastársát Vankus Juliánát. A csempészesi ügy főszereplője Cristea Antónia temesvári uriaszony, aki kihallgatása során bevallotta, hogy a szőnyegek az ő tulajdonát képezik és azokat Bécsben vette, majd sikerült vám nélkül átcsempészni a határon. Az ügyben mint büntárs szerepel Dénes József is, akit a kihallgatás után Cristea Antóniával együtt átkísértek az aradi ügyészségre.

**VISSZAELESEK A KONTINGENTÁLÁS KÖRÜL.** Az utóbbi időben számos panasz hangzott el arra vonatkozólag, hogy az állam által felállított kontingentálási hivatalban sok visszaélés történik. G a f e n e u iparügyi és kereskedelmi alminiszter megbízta Tacit miniszteri vezérfelügyelőt és Gruescut, a Nemzeti Bank főtitkárját, hogy ebben az ügyben vizsgálatot tartassanak. A vizsgálat már eddig is megállapította, hogy a panaszok jó része igazolt. Antonescut, a kontingentálási hivatali tisztviselőnek vezetőjét felfüggesztették állásától. A vizsgálat tovább folyik.

# HIREK

## Szegény asszony első ezer leie

Szegény embernek szegény a szerencséje — ezt tartja a közmondás. Gulácsiné a tisztességes, küzdő munkásasszony, aki a mehalai Lipót-utca 2. szám alatt lakik, saját bőrén tapasztalta ezt keservesen. A szerencséje az lett volna ennek a hetedmagával nyomorgó, beteg asszonynak, hogy nagyobbik fia, aki évek óta félig, vagy egészen munkanélkül hánykolódott, végre állást kapott egy fodrászüzletben. Nem sokáig élvezhette azonban szegény fiu a biztos keresetnek nyugalma, mert egy szép napon ismét utólrért minden kenyérért küzdő ember réme, a leépítés.

Gazdája egy ropegős ezres bankót nyomott a kezébe végkielégítésként. Szóval a nagy bajban egy kis öröm is derült a Gulácsi-családra, mert olyan összeg jutott birtokukba, amellyel a közeljövőt biztosítva látták. Reszkető hangon elregegi szegény Gulácsiné, hogy még soha nem volt ezer leies a kezében.

— Tetszik tudni, elmentünk a fiammal a józsefvárosi piacra, — mondja síró hangon — hogy vegyek ennek a fiatalembernek valami tisztességes ruhát. Ki is választottuk, megalkudtunk, már csak éppen ki kellett volna fizetni, de nem volt az embernek viszszaadni az ezer leiből. Egyszer csak mellém toppan egy férfi és jóakaratu hangon azt mondja, adja csak ide, majd én felváltom. Hát bizony én még örvendtem neki és avval elment. Egy kicsit féltem olyan nagy pénzt idegenre bízni és azért megkérdeztem a mellette álló férfit, hogy tisztességes ember vajjon ez.

A wo her — mondta nagy hangon, hát már hogyne lenne az. Na akkor meggyógyodtam — mondja szegény Gulácsiné. Vártam aztán egy darabig, nem jött. Eltelt már jó idő és még mindig nem volt sehol. Hát kérem — mondja zokogásba fulva a szerencsétlenül járt asszony — nem is jött az vissza az én ezer leiemmel. Mit csinálók most otthon avval a sok éhes gyermekkel?

Szegény asszony, vigasztalni nem merem. Éreztem, hogy itt csak egy másik ezer leie enyhítene, de hát honnan? Csoda nem történik minden nap és még hétköznapi folytatása lett a Gulácsiné ellopott ezer leinek Rendőrség, adatok. Szegény Gulácsiné öszszerezzen a rendőrtiszt kérdésére: Kérem én nem is tudok róla semmit, csak azt tudom, hogy valami Virágnak hívják. A rendőrtiszt nagy megértést tanúsított és mindent megígért. Reméli, hogy talán mégis horogra akad a „mák” Virág.

Gaal Olga

**IDŐJÁRÁS.** A meteorológiai intézet jelenté: Dél és délnyugat felől légaramlással esélyes várható, egyes helyeken köddel és esővel. Temesvárott tegnap változó felhőzet mellett a hőmérséklet tíz fok meleg volt.

— Szent Dömötör napját ünnepli ma a görög keleti román egyház. A mai rapon a hivatalokban szünet van, de a gyárakban és üzemekben dolgoznak.

**Figyelem! Figyelem!**  
Megnyit a  
**„PROMOTORUL”**  
Arad hegyaljai nagytermelői szövetezeteinek timisoarai fiókja, Belváros, Bulevardului Regina Maria 4, a volt Timisiana mellett.  
Fajborok, pálinkák és gyümölcsök termelői árban. — Telefon 913

— Gömbös Gyula egy éves kormányzása. A Vossische Zeitung cikket írt Gömbös Gyula magyar miniszter-einök egy éves kormányzásáról. Méltatja Gömböst és felsorolja azokat az eredményeket, amelyeket egy év alatt elért.

**A CSEH DIKTATURA.** Prágai jelentés szerint a csehszlovák szenátus tegnap kezdte meg a feloszlott pártok mandátumainak és vagyonának elvételeire vonatkozó javaslat tárgyalását. Koriáth Endre dr. ruszinszkói magyar képviselő kifejtette, hogy ez csak további lépése a prágai kormánynak a kisebbségek elnyomására. Eddig is megvolt a parlamenti diktatura, most pedig törvényben akarják azt kimondani.

— Tizenkét éves lett a trónörökös és ebből az alkalomból az ország valamennyi templomában hálaadó istentiszteleteket tartottak.

— Madgearu elutazott Párisból, ahol a Daladier-kormánnyal gazdasági ügyekben folytatott tárgyalásokat. Közben a francia kormány megbukott és így az esetleges megállapodások, amelyekből még semmi sem került nyilvánosságra, problematikus értékűek lettek, mert nagy kérdés, hogy ezeket az új kormány hajlandó lesz-e respektálni.

### Oszti és téli ujdonságok

szövetekben, öltönyökre felöltökre és félikabátokra a legnagyobb választékban és legolcsóbban kaphatók

### RABONG & SCHNEIDER-nél

Temesvár, Belváros, Szt. György-tér (Püspökpalota)

— Ma este előadás lesz a Magyar Házban. A Magyar Párt temesvári ifjusági tagozatának politikai és társadalomtudományi szakosztálya — miként megírtuk — három hónapot felölő előadásorozatot dolgozott ki. Az előadásorozatot Jákabffy Elemér dr. kamarai képviselő nyitotta meg, míg a második előadást ma, péntek este 8 órai kezdettel Lukács Jenő városi tanácsos tartja, aki a pézről fog beszélni.

— Utközben elveszett fontos iratok. Nagyvárad város szervezeti szabályrendelete Nagyvárad és Temesvár között elveszett. A temesvári revíziós bizottság a szervezeti szabályt három hónappal ezelőtt postára adta fel, azonban a szervezeti szabályzat aktái ezideig még nem érkeztek meg Nagyváradra.

### „Dauerwellen”

Leszállított arak mellett, 6-8 hónapi garanciával, a világhírű Vella géppel.

Nem gondos, hanem hullámos

### Várőri fodrásznál

Temesvár-Józsefváros. Kossuth Lajos-u. 6.

— Diftéria Zsombolyán. Zsombolyán az utóbbi időben a gyermekbetegségek egyik legveszedelmesebbike, a diftéria lépett föl. Eddig tizenöt megbetegedést jelentettek fel. Ha a betegség terjedése nem szűnik meg, elrendelik az iskolák bezárását.

— Rotary-kongresszus Temesvárott. A temesvári Rotary-klub kezdeményezésére a rotaristák szombatot Temesvárott országos kongresszust tartanak. A kongresszuson Miklósi Kornél dr., a temesvári Rotary-klub vezetője fog elnökölni, a jelentést Frankl Sándor főtákar fogja betervezni. A kongresszuson az ország minden részéből számos előkeves rész. A kongresszuson, a délután három órakor kezdődik a kereskedelmi és iparkamara dísztermében, a temesvári árumintavásár megnyitására résztvevő Gafencu alminiszter is megjelenik.

## CSILLÁRVÁSÁRLÁSNÁL KÖVETELJE A GAZDASÁGOS, FÉNYERŐS, TARTÓS



# TUNGSRAM

IZZÓLAMPÁT

A zenei szezon első nagy esem

## A Városi Filharmonikusok és a Zenebarátok zenekarának héti hangversenye

A Temesvár város védnöksége alá helyezett, a legkiválóbb hivatásos zenészekből és a zeneiskola tanáraiból alakult zenekar a Zenebarátok Társaságának tagjaival együttműködve hétfőn, október 30-án este a városi színházban nagy szimfónikus hangversenyt ad. Ezt a hangversenyt Radu Urletianu karnagy vezényli, míg a következőt, amely november 13-án lesz, a Zenebarátok karnagyja Pauc Frigyes dr. fogja vezetni.

A megnyitó hangversenyen kerül először nyilvánosságra Dragoi Szabin készülő operájának „C. Brancoveanu” Processio című részlete.

— Repülőgépmérnyelet készült a fiatal Bata gyáros ellen. Bata cipőgyáros fia tegnap majdnem olyan repülőgéplezuhanás áldozata lett, mint annak idején apja. A fiatal Bata néhány nap előtt az Ujvidék közelében levő Orava községbe érkezett repülőgépen, hogy megtekintse a cég ottani gyárát. Bata tegnap akart Prágába repülni gépen. Start előtt a pilóta kijelentette, hogy a gép motorját gyanusnak találja és azért előbb kipróbálja. Alig szállott fel harminc méternyi magasba, amikor a gép hirtelen lezuhant és pozdorjává tört. Szerencsére a pilóta csak jelentéktelen sérüléseket szenvedett. A fiatal Bata erre vonaton indult hazafelé.

— Vigan élt a lopott pénzből. Zsombolyán Ciolac Éva nagykomlósi illetőségű huszonkét esztendőes leány munkánőnek állott be a téglagyárba és Pop Mária-nál vett lakást. Három nap mulva feltörte Pop Mária szekrényét, kivett abból háromezer leit, egy gyűrűt és több ruhaneműt. A zsákmánnyal Temesvárra jött, ahol néhány napig vigan élt. Mikor a pénzt teljesen elherdálta, hazament Nagykomlóra. Alig jelent meg azonban a községben, amikor a csendőrség Pop Mária feljelentésére letartóztatta.

A második műsorszám Tchaikovi hatodik, ugynevezett patetikus szimfóniája. Bayer Rudi, hegedűművész Bruch hegedűhangversenyét játé zenekari kísérettel. A műsort Koltán Marosszéki táncok című műsora zárja be.

A rendezőség a helyáratat igen sékelten állapította meg, amennyi legdrágább jegy csak 100 le. Mindegyik a tíz hangversenyre bérletet tanak anélkül, hogy a tíz jegy előre megfizetnék, 25% engedmény részeseülnek. A Zenebarátok és a gyar Dalárda tagjai szintén 25% engedményt élveznek.

— A német sajtóegyesületből kizárták a berlini jelentés szerint a német egyesületből kizárták Goslart, a kormány volt sajtófőnökét, Loebe Birodalmi gyűlés volt elnökét és S. Viktort, a Vorwärts volt szerkesztő-kizárások feltűnést keltettek.

— Gyomor- és bélzavaroknál, étvágytalanságnál, szorulásnál, fölfuódásnál, morégnél, felbőgésnél, szédülésnél, homlokfájásnál, hányingernél 1-2 természetes „Ferenc József” keserűvíz posan kitisztítja az emésztőutakat.

### Utalvány

Ezen utalványt köteles elfogadni  
**Pollmann cipő-szalón, Belváros**  
Mercy-utca 2 (a kapu alatt)  
**50 le értékben**  
egy pár női, vagy férficipő rendelés  
Reklám árak: A legújabb divatu könnyű angol női cipő egyik díszítéssel — Le  
Antilop lakk díszítésű pehely könnyű divatos női cipő — Le  
Elsőrendű férfi box cipő — Le  
Antilop lakk kombinált divatos férficipő — Le  
Egy pár férfi talpalás sarokkal 120 le, női talpalás sarokkal Le  
A férfi talpalásnál 20 leit, a női talpalásnál 10 leit ér ezen utalvány.  
Ezen utalvány 1933 október 15-től november 1-ig érvényes.

Mitől fél a belgrádi sajtó

# A magyar miniszterek balkáni látogatása nem keresztezheti a kisántant balkáni terveit

A belgrádi Politika című napilap hosszabb cikkben foglalkozik Gömbös Gyula magyar miniszterelnök és Kánya Kálmán külügyminiszter ankarai és szófiai látogatásával. Annak a reményének ad kifejezést, hogy bárha Gömbösökét szívesen fogadták és bárha Gömbös Ankarában a török-magyar vérokonságot is hangoztatta, amelyre a törökök örömmel reagáltak, remélhető, hogy

**a magyar miniszterek balkáni látogatása nem fogja keresztezni sem a kisántant balkáni terveit, sem pedig a balkáni blokk célkitűzéseit.**

Gömbösnek balkáni utjával az volt a szándéka, hogy szorosabbá tegye a kapcsolatokat Magyarország és Török-

szág, valamint Magyarország és Bulgária között. A balkáni államoknak azonban ügyelniük kell arra, hogy ne essék csorba azon a szövetségen, amely Prágától egészen Ankaráig terjed. Természetesen lehet találni, hogy Gömböst és Kányát úgy Ankarában, mint pedig Szófiában udvariasan és barátságosan fogadták, de azért

**ennek a fogadtatásnak nem szabad befolyásolni a balkáni államok közös együttműködését.**

Gömbös szépen beszélt ugyan, de a szép szavaknak nem szabad elhomályosítani sem Ankarában, sem pedig Szófiában a józan értelem kritikáját, amely elsősorban arra inti Törökországot és Bulgáriát, hogy tartsák szemmel azokat az ér-

dekeket, amelyek számukra a balkáni blokkon belül fontosak.

Titulescu román külügyminiszter Görögországból jövet tegnap délelőtt megérkezett Belgrádba, ahol a pályaudvaron Jetics jugoszláv külügyminiszter fogadta. Délben a román követésen villásreggeli volt, amelyen Jetics és a jugoszláv kormány több más tagja is megjelent. Délután Titulescu kihallgatáson jelent meg Sándor jugoszláv királynál. Beavatottak tudni vélik, hogy Titulescu nemcsak ankarai és szófiai látogatásainak intím részleteiről számolt be, hanem

**megtárgyalták Gömbös és Kánya magyar miniszterek ankarai és szófiai látogatását, valamint ennek kihatását a balkáni blokkra.**

## A baleset . . .

— Egy kereskedő gyufát gyújtott, hogy megnézzé, vajjon üres-e a benzines hordó? . . .

— Nem volt üres!

— Egy kereskedő megkísérelte, hogy egy utkeresztezéskor autójával a vonat előtt átjusson . . .

— Nem jutott át!

— Egy kereskedő megérintette a villamos drótot, hogy lássa, ki van-e kapcsolva az áram? . . .

— Nem volt kikapcsolva!

— Egy kereskedő nem hirdetett a Déli Hírlapban, hogy meglássa, vajjon így is boldogul-e? . . .

— Nem boldogult!

— **Bukarest — diákváros.** Antonescu bukaresti műgyetemi tanár elkészítette az új bukaresti diákváros tervét. Eszerint a diáknegyed a Strada Berzei és a cotroceni kastély közti területen, amelyet a Dumbovita folyó szel keresztül, fogják felépíteni. Ezen a területen épül fel a tudománygyetem valamennyi fakultása, a műgyetem, a gazdasági főiskola, ott nyerne elhelyezést a könyvtárak, egyetemi muzeumok és a diákokthozok is. Az egyetemi város számos pavillonból fog állni, amelyek között parkok lesznek. Az építkezés a jogi fakultás épületeivel már legközelebb megkezdődik.

— **Összefogódság az utcai csavargókat.** A temesvári rendőrség elhatározta, hogy a város területét megtisztítja a mindinkább szaporodó csavargóktól és munkakerülőktől. Ebből a célból gyakran tart razziákat és összefogódsá a nem kívánatos elemeket. Tegnap ismét tartottak ilyen razziát, amely alkalommal huzonhat csavargót szedtek össze. Ezek közül a nem temesváriakat kitoloncolják.

— **Részeg fejjel betört egy ablakot.** Roska Péter, 21 éves munkás, aki az erzsébetvárosi Temető-utca 19 szám alatt lakik, mámorosan tántorgott az erzsébetvárosi Rezső-utcában. Jökédvében betört egy ablakot és a kezén súlyosabb sérüléseket szenvedett. A mentők első segélyben részesítették és kórházba szállították.

— **A liberálisok a kormány pénzügyi politikájára ellen.** Jelentettük, hogy a liberális párt vezetői Bukarestben Duca lakásán értekezletet tartottak, amelyen a párt munkaprogramját vitatták meg. A megbeszélésen elhatározták, hogy a párt választmányát szombat délelőtt tíz órára hívják össze és azon javaslatokat fognak előterjeszteni, amelyek elsősorban a szélsőséges mozgalmak, valamint a kormány pénzügyi politikájára ellen irányulnak.

— **A besszarábiai püspökség ügye tovább bonyolódik.** A szinodus — miként megirtuk — megsemmisítette Dionisie szerzetesnek püspökké való választását, mert nem rendelkezik a kellő képzéssel. A választás megsemmisítése egész Besszarábiában nagy felháborodást keltett és tiltakozó népgyűléseket szándékoznak rendezni. Crichan besszarábiai alminiszter kijelentette, hogy a nemzeti parasztpárt besszarábiai szervezete az újabb választás alkalmával ismét Dionisie mellett foglal állást.

— **A modern építézet.** A temesvári Magyar Leánytagozat előadás-sorozatában a második előadást pénteken este 7 órai kezdettel Neubauser Guidó mérnök A modern építézet címmel tartja, a Magyar Ház földszinti helyiségében. Vendégeket, érdeklődőket szívesen lát a Magyar Leánytagozat.

**Könnyen megfagy gyermeke keze,**  
óvja meg bélelt keztyűvel, melyet

**„Atelier Svika“**  
Városháza, mérték után készit

— **Székel klub a Magyar Házban.** Temesvárott igen sok székel keresi a kenyéret. Százszámra jöttek el Csikból, Udvarhelyből, Háromszékből a fiatal emberek és leányok, hogy a Bányás fővárosában munkába, vagy szolgálatba álljanak. Ez a székel klubot alapít és ennek céljaira a Magyar Házban helyiséget kért. A Magyar Ház vezetősége erre a célra készségesen átengedte az épület két nagy szuterénhelyiségét. A székel klub vezetősége elhatározta, hogy megnyitási ünnepélyét műkedvelői előadással és táncmulatsággal fogja egybekapcsolni. Szinrehozó a Sárga csikó című népszínművet, amelynek próbái már megindultak.

— **Rákóczi Ferenc házának felavatása.** Rodostóban a török kormány restauráltatta azt a házat, amelyben annak idején II. Rákóczi Ferenc erdélyi fejedelem lakott. Tegnap ment végbe a Rákóczi-ház felavatása és azon résztvettek Gömbös magyar miniszterelnök, Kánya külügyminiszter, valamint számos magyarországi zarándok. A felavatási beszédet Gömbös mondta, aki kijelentette, hogy ezentul egyetlen magyar nem szabad száműzetésbe kerülnie, aki hazájáért és nemzetéért küzd. Ridvan bej, aki magyar egyetemet végzett, magyar nyelven beszélt a török-magyar testvériségről. Gömbös és Kánya Rodostóból Sztambulon keresztül Szófiába utaztak, ahol ma délelőtt érkeznek meg.

## Hisszük az örök életet

A Mindenszentek előtti idő az a szakasza az évnek, amikor a legpogányabb ember is visszagondol azokra, akikben megállott az élet, akiket elvont tőlünk a halál. Gondolunk az elhunytjainkra és bizonyos aggodással gondol az ember a maga életére is, amely akármennyi szépséggel legyen tele, mégis napról-napra közeledik a halál felé.

Ezeknek a gondolkodó embereknek szeretne feleletet adni az a mozgalom, amelyet a Katolikus Nőszövetség az élő hit jegyében az idén is beindított. Kis fehér keresztet árul azzal a felirással: „Hisszük az örök életet.”

Fel akarja hívni az emberek figyelmét az évből is arra, hogy kevesebb virágot és gyertyát tegyenek a sírokra, de több imával és jócselekedettel emlékezzenek meg azokról, akiket elszóltott a halál.

A keresztetek egyrészt tudatosítják bennünk azt a gondolatot, hogy az elmulás mögött élet van, másrészt azonban céltudatos alamizsnálkodásra akarnak indítani. Segítik a holtakat az örök élet elnyerésében és a mi szenvedő szegényeinket az élet elviselésében.

Hányan viszik megszokásból, sablonosan a virágot és gyertyát a sírra, nem gondolván arra, hogy jócselekedettel segítsen elváltásukon az elhunyt.

Az idej országos keresztakcióban Temesvár ismét résztvesz és a templomok és temetők előtt fogják árulni a kis fehér keresztet 5 leiert, melyeket nemcsak közeli sírjaink virágjai mellé köthetünk, hanem postán is elküldhetjük kedveseink sírjára. Segítsünk az idén jócselekedetekkel halottainkon!

temesvári postatisztek sikeres vizsgánál le még a nyár folyamán Bukarestben. A vizsga az elsőosztályú postatisztek felkészítésének megszerzését célozta. Az egész országból erre a vizsgára jelentkezők jelentek, közöttük nyolc magyarból. A vizsga eredményét hivatalosan közölték és eszerint Temesváron a következő elsőosztályú postatisztek lettek a felügyelői vizsgát. Ábrahám József, Fogas József, Neda János, Illés, Szilágyi József és Neufarkas.

Az agrárblokkot tervez Argetoianu megbízta pártjának vezetőit, hogy nevében tárgyaljanak a Oktaviánna, Lupu Miklós és Junianai pártjainak Argetoianuval való együttműködéséről. Argetoianu célja, hogy egy erős agrárblokkot hozzon létre, amely sikerrel vehesse föl a harcot a földművelőkkel szemben.

Az előtti nyulig nyul a szent bürokráciának Temesvárott három vidéki gazdát ellen indítottak eljárást, mert a nyulakat árúsították. Hiába igazolták, a vidéki vadásztársaságok tagjai és a vadászok követelték tőlük, hogy ez mind az államé, hogy a nyulak valóban az általuk adott községből valók. Még jó, hogy a vadászok követelték a nyulak születési, hímzés és adófizetési igazolványait. Ehhez a komikus esethez csak azt jegyezzük meg, hogy ezek után a falusi vadászok óvatosságnak attól, hogy a temesvári piacra hozzanak. Nem fognak időt tölteni a községi bizonyítványokért.

Az influenza, torokgyulladás, az orr és a szemnyálkósodása, a mandolák megbetegedése, valamint a tüdőcsucsúrur esetében a ködök áról, hogy gyomra és belei megfázás, „Ferenc József” keserűvíz alkalmazása által többször és alaposan kiküszöbölhető.

Az erénytelenség vagy öngyilkosság? A kárpótlásról intézet egyik órát tegnap délután tartottak. Fegyveréből a gyomrából hiányzott. Valószínűnek tartják, hogy a merénylőkkel tüzharcba keveredett és a merénylők golyó megölte. Eleinte öngyilkosságot gondoltak, de ezt nem tartják valószínűnek.

Az eltemették a repülőgépszerencsétlenség áldozatait. Bukarestben tegnap eltemették az azokat a pilótákat, akik a M a m a i mellett történt repülőgépszerencsétlenség alkalmával életüket veszítették. Ezek közül Vasile Mihály főhadnagy holttestét Szászvárra szállították és ott helyezik örök nyugalomra a családi sírboltban.

**Fényképeket**  
és filmfelvételeket legolcsóbban készit  
**Kühn Mihály**  
műterme  
Bukarest IV., Bonnáz-utca 19  
Déli Hírlap előfizetőinek 10% kedvezmény

A keresztény diákok szervezete a hit ellen. Bukarestben a keresztény diákok új szervezetet alakítottak, amelynek célja, hogy az egész ország területén propagandát fejtsen ki a hitlerizmus ellen. Be akarják bizonyítani, hogy a hitlerizmus a zsidók ellen felhívó alaptalanok és hogy a hitlerizmus által hirdetett árjatan is tarthatatlan. A mozgalom nagyszámú röpiratokat, amelyeket a szervezet vezetői személyesen osztanak szét az ország különböző városaiban. Az első csoport már október 27-én indulnak Ploiești, Brassóba, Nagyszebenbe, Barce, Jasiba és Galacba.

## Sport

A Venus felebbezése  
a nagyváradai Crisana ellen

Jelentettük már, hogy Peli kán dr. a budapesti konferencián Barátki játékost a román válogatott tagjának, de egyszersmind a Hungária jogosan szerződötett játékosának jelentette ki. Ez arra indította a Venus vezetőségét, hogy a Crisana elleni elveszített mérkőzésből kifolyólag beadott óvását a fel-sőbb fórumokhoz nyújtsa be.

Első fokon ugyanis a nemzeti liga bizottság elutasította a Venus óvását és azt alaptalannak minősítette. Sokáig nem is törődtek ezzel az ügygel, azonban Barátki, nagyváradai játékos esete aktualitást nyert azért, hogy a román válogatott a svájci válogatottal mérkőzik most vasárnap, október 29-én Bernben.

A Venus óvása elé nagy érdeklődéssel tekintenek sportkörökben, mert tisztában vannak azzal, hogy Barátki leigazolása nem ment a legsimább körülmények között és a bukaresti szövetség vezetőinek egy része, bár nem hivatalosan, elismerték a Venus-együttes kifogásának jogosságát.

Bárhogyan is alakuljon a döntés a Venus óvása nyomán, nagyváradai jelentések arról számolnak be, hogy a Crisana keresi az alkalmat és lehetőséget, hogy a budapesti Hungáriával békés megállapodást létesítsen. A Hungária 120.000 ezer leit kér a játékosért, ami meglehetősen nagy összeget jelent.

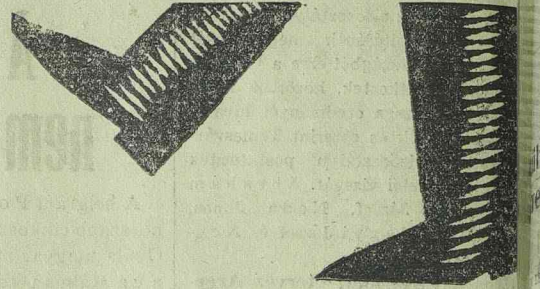
## A Kadima

nagyszabású ping-pongversenyt rendez

A téli sportok között az egyik legnépszerűbb sportág a ping-pong. Romániában a ping-pong hivatalosan elismert sportág, külön szövetséggel bír, a versenyen csakis fényképes igazolvánnyal ellátott játékosok szerepelhetnek. Október közepén kezdődött el az egész országban a ping-pong szezon és a bukaresti szövetség határozata folytán megtartották a ping-pong ligabajnokságokat. Az idei ping-pong világbajnokságok Párisban kerülnek eldöntésre, ahol Romániát öt versenyző fogja képviselni. Az eddigi megfigyelések alapján Temesvárról Ungár és Volkman játékosok is helyet foglalnak majd a román kvintettben.

A világbajnokságokat megelőzőleg a Kadima sportegyesület országos ping-pongversenyt rendez nemzetközi jelleggel. Meghívást kaptak a legjobb cseh és magyar versenyzők. Tudvalevő, hogy a ping-pong sportban a világhírű magyar versenyzők dominálnak és ezért a Kadima versenyének nagy és értékes jelentősége lesz. Romániából az összes számottevő versenyzők is résztvesznek a december hónapban eldöntésre kerülő versenyen. A verseny részletes ismertetésére még visszatérünk.

— Epékő-, vesekő- és hólyagkőbeteg-  
gek, valamint azok, akik hígysavas  
sók túlszaporodásában és köszvényben  
szenvednek, a természetes „Ferenc József”  
keserűvíz állandó használata mel-  
lett állapotuk enyhülését érhetik el. Az  
orvosi gyakorlat számos kiváló férfial-  
kosszu megfigyelés alapján megállapí-  
totta, hogy a Ferenc József víz biztos és  
rendkívül kellemesen ható hashajtó s  
ezért prostatabetegségeknél is ajánlják.

Gondviselés-  
szerű lépés...

Lehet bárki számára önök közül az Állami Sorsjáték  
egy osztályában való részvétel  
Mint ahogy...

november 9-én kezdődik a IV-ik  
sorsjáték a huzások új sorozatá-  
val, amely 1934 március 26-ig tart

Ezen huzások folyamán, mind az 5 osztályban **40.000**  
nyeremény kerül kiosztásra és ezek értéke több mint  
**244.000.000** lei

Van 13 nagy nyeremény **1.000.000** és **5.000.000**  
lei között

Van 53 főnyeremény **100.000** és **5.000.000**  
lei között

Van **5 jutalom** egyenkint **1.000.000** lei vagy  
egy nagy jutalom **5.000.000** lei

Az új sorsolási jegyzék több és nagyobb  
nyereményeket tartalmaz, mint az eddigi

Vegyen részt reménnyel az I. osztályban  
hogy az összes esélyekben részesedjék az 5 osz-  
tályban, amelyekben minden második sorsjegy nyer

Vegyen részt reménnyel az I. osztályban  
amely kezdettől fogva főnyereményt biztosít  
1.000.000 lei értékben

## ÁLLAMI OSZTÁLYSORSJÁTÉK

UJPEST—ATILA 6:0 (4:0)

Budapestben tegnap délután a liga-  
bajnokságot folytató versenyben az Uj-  
pest futballcsapata mérkőzött az Attila-  
lával. Az eredmény 6:0 (4:0) az Ujpest  
javára.

Gyönyörűen berendezett szo-  
bák kaphatók teljes pensióval  
(napi háromszori étkezéssel) a

## „Windsor Pensió”-ban

Budapest VI., Vilmos császár-  
ut 7. sz. alá, — hol minden  
**30—40%-al olcsóbb mint szálló-  
ládában.** // Villamos, föld-  
alatti és autóbussz megállóhely.  
**Hideg-meleg víz, telefon. Köz-  
ponti fűtés!**

\*  
**Társasutazásoknál 10 százalé-  
kos kedvezmény!**

Ellátási díj a Déli Hírlap kiadó-  
hivatalában leiben fizethető be.

## Liga-közgyűlés

Ismeretes, hogy a bukaresti központ  
megsemmisítette a nyugati liga-köz-  
gyűlést. Annak idején ez a megsemmi-  
sítés nagy riadalmat okozott a futball-  
berkekben. Már csak tíz nap van hátra  
a liga újabb közgyűléséig és a kedélyek  
lecsillapodtak ugyan, azonban a tár-  
gyalások szakadatlanul folynak a két  
párt között. Az egyik párt a régi veze-  
tőséget óhajtja megválasztani, a másik  
párt egészen új vezetőséget, régi sport-  
embereket óhajt a liga bizottságába  
behozni. A döntő szót a bukaresti sport-  
szövetség mondja ki ebben az ügyben,  
mert liga-elnököt és főtítkárt, valamint  
négy tagot a bukaresti szövetség ne-  
vez ki. Még négy tagot választanak  
tehát az itteni sportegyesületek. Vég-  
eredményben tehát az a párt győz, ame-  
lyeknek Bukarestben nagyobb az össze-  
kötötése.

## Színház

Megalakult a bászági németek szí-  
nyegesülete. Nagyszébenben néhány  
előtt a szászok megcsinálták az erdélyi  
met színházegyesületet, amelynek sol-  
tagja van. Ennek a mintájára most a  
ságban megalakult a Bászági Német  
házegegyesület. Megalapítói között sze-  
nek a bászági svábság ismert vezetői  
felhívást bocsátottak ki és ebben a  
zásra szólítják föl mindazokat a sváb  
és németeket, akiknek az anyanyelv  
tura a szívükön fekszik. Az egyesület  
a színház iránti érdeklődést állandóan  
ren tartani, színházlátogató közönség  
velni és a színház virágzását előmozdítani.  
Az egyesület november elején Temes-  
hozza a jelenleg Nagyszébenben játszó  
mániai országos német színtársulat  
amelynek igazgatója Öngyert György  
és amely elsőrangú előadásokat pro-

APRÓHIRDETÉSRE

LEGALKALMASABB

A DÉLI HÍRLAP

# Közgazdaság

## A temesvári mintavásár

### Külföldi látogatók nemcsak vasuti közlekményben részesülnek, hanem olcsó vizumot is kapnak

Menny nap választ még el a temesvári mintavásár megnyitásától és az érdeklődés a külföld részéről mind nőtt. Ebben az ügyben Temesvárra érkezett Narti Konstantin, a román kereskedelmi attasé és bejelentette, hogy a nagybecskereki kereskedelmi kamarán kívül a belgrádi is képviselti magát az árumintavásáron mint látogató taggal. Ugyancsak nagy az érdeklődés Magyarországról is. A magyarországi látogatókat nemcsak olcsó autókártyákon is szállítják Temesvárra. Az első autókár már szombaton, a hó huszonnyolcadikán Budapestről reggel hét órakor érkezett háromnegyed három órakor Temesvárra. A második autókár november másodikán, a harmadik pedig ötödikén indul Budapestről. A magyarországi kereskedelmi és ipari körök érdeklődésének mérvét jelöli, hogy négyszáz vásárgazolványt küldött a temesvári kereskedelmi és iparkamara a román attasétól. Ion Grigore a temesvári kereskedelmi és iparkamara főtitkára hivatalosan interveniált a budapesti román konzulátusnál, hogy a látogatóknak ingyen vagy erősen csökkent díj mellett szolgáltatassák ki a vizumot. Ugyanezt megette a belgrádi konzulátusnál is úgy, hogy a te-

mesvári vásár látogatói a vasuti közlekményen kívül rendkívül olcsó vizumdíjat is fizetnek.

A kormányt a megnyitási ünnepélyen Gafencu iparügyi és kereskedelmi alminiszter fogja képviselni. Baran Koriolán dr. vármegyei prefektus, Gabor Liviusz dr. főpolgármester és Baltescu János dr. kereskedelmi és iparkamara elnök értekezletet tartottak, amelyen megbeszélték a mintavásár ünnepélyes megnyitásának sorrendjét. Gafencu alminiszter szombaton reggel háromnegyed nyolckor érkezik Temesvárra és a pályaudvaron ünnepélyes fogadtatást rendeznek tiszteletére. Az üdvözlő beszédet Temesvár városa nevében Gabor főpolgármester mondja. Délelőtt kilenc órakor a kereskedelmi és iparkamara nagytermében disztrikciós közgyűlés lesz, amely után az ülés résztvevői autókóron kihajtatnak a mintavásár területére. Az ünnepélyes megnyitás délelőtt tíz órakor megy végbe, amely alkalommal Gafencu alminiszter, Bocu Szevér volt miniszter és Baltescu János dr. fognak beszélni. Szombat este nyolc órakor az alminiszter tiszteletére az Unió-klub helyiségében bankett lesz.

A Kereskedők Egyesülete felkéri a kirakatokkal rendelkező temesvári kereskedőket, hogy a temesvári mintavá-

sár tartamára kirakataikat különös gondjal rendezzék meg és azokat teljes fényárban világítsák, hogy ezzel is emeljék a temesvári mintavásár jelentőségét.

Veszélyben a vasárnapi munkaszünet. A gyárvárosi kereskedők mozgalmat indítottak, amelynek célja, hogy üzleteiket — a borbélyok és fodrászok példájára — vasárnap délelőtt nyitva tarthassák. A magántisztviselők és magánalkalmazottak szindikátusa ezzel szemben elhatározta, hogy a mozgalom ellen tiltakozni fog és memorandumot intéz a munkaügyi miniszterhez a vasárnapi munkaszünet megővése érdekében.

Valuták beváltási kulcsa a vasutnál. A vasuti vezérigazgatóság a visszavonásig idegen valutáknak a vasuti pénztáraknál való elfogadására a következő árfolyamokat állapította meg: francia frank 6.65, dollár 167.60, belga frank 23.85, olasz lira 9.10, svájci frank 33.25, márka 41.50, holland forint 69.05, cseh korona 5.05, osztrák schilling 20, magyar pengő 29.70, lengyel zloty 20, dinár 2.52, drachma 1.07.

Ötven éves a temesvári ipartestület. A jövő tavasszal lesz ötven éve annak, hogy 1884-ben a temesvári ipartestület megalakult. Gábor András titkár most szedi össze a szükséges adatokat, hogy az ipartestület félszázados történetét megírja. Az ipartestület jubileumát 1934-ben nagy ünnepek keretében ülik meg és azon résztvevő nemcsak a Bánság, hanem az egész ország iparosai.

Valutaárfolyamok. A valuták eladási ára a következő: francia frank 6 lei 90 bani, svájci frank 33 lei 40 bani, belga frank 23 lei 80 bani, angol font 530 lei, olasz lira 9 lei 25 bani, török font 81 lei, dollár 120 lei, német márka 41 lei 50 bani, holland forint 69 lei, cseh korona 5 lei, magyar pengő 24 lei, osztrák schilling 22 lei, dinár 2 lei 50 bani, zloty 19 lei 50 bani.

A városi vágóhid munkálatai ismeretes, hogy a város elhatározta a vágóhídon különböző új kiegészítő munkálatok végzését. Erre vonatkozólag már árlejtést is tartottak, amelyet azonban formahibák miatt megsemmisítettek. Új árlejtést írnak ki, de a munkálatokat valószínűleg csak a tavasszal kezdik meg.

A külföldi hitelezők ügye — legújabb jelentések szerint — kedvező mederbe jutott. Sikeresült a legtöbb kérdésben megegyezésre jutni és már csak kisebb ellentétek vannak. Arról nem szól a jelentés, hogy a hitelezők milyen feltételek mellett hajlandók az érdemleges tárgyalásokat megkezdni.

Hajóval tavaly befutott  
**Mähr.-Ostravi kocsz**  
kizárólag még nálam kapható  
**Sieszen mig a készlet tart!**  
**Steiner Sándor**  
tűzelőanyagkereskedés  
Timișoara-Józsefváros, Hunyadi-ut 50  
Telefon 10-12

A temesvári gabonapiac irányzata csendes. A buza ára lanyha tendenciát mutat, viszont az ó-tengeri megszilárdult és nagy érdeklődés nyilvánul iránta. A temesvári gabonabörzsde tegnapi árai a következők: 76 kg-os buza 345 lei, 78 kg-os buza 350 lei, ó-tengeri 200 lei, új tengeri novemberre 140 lei, korpa 110 lei, takarmányárpa 155 lei, kismalmiliszta a 30/70-es kategóriából 569 lei, száknélküli takarmányliszt 135 lei, lóheremag kilója 36—37 lei, mig a lucerna kilója 34—35 lei.

## Mozi

Mozi műsora:  
Csütörtök, október 26.  
Apollo-mozi: A revü székéje.  
Forum-mozi: Tempó szerelem.  
Capitol-mozi: Az asszonyok kedvence.

# KARPEREC melynek bolti ára kétszáz lei, jár minden régi és új előfizetőnek, aki 380 leiért fél évre előfizet a Déli Hírlapra



51. folytatás.

nagy bubajos most maga esett rabjával egy még gyorsabb bubajosnak, mely mint titokzatos fluidum hirtorta minden idegét és érzékét. Dragomira nem mozdította a szerelmét, nem válaszolt gyöngédséggel a négyedére, még csak határozott ígéretet sem adott, hogy viszonzni fogja érzéseit és Rasputin is mindent megtett érte, ami csak módjában állt. Valami messzi teljesülés sápadt reményében. Egyetlen mosolya, egyetlen jó szava e sápadt leányra elegendő volt arra, hogy Rasputin máris a hetemennyországban érezze magát, viszont az ivelt öldököknek egyetlen ráncra, vagy haragos felvilágozásra az éjféke ragyogó szemeknek, teljesen lezuhant, a különben leigázóhatalmu embert, sietve sietve, hogy eleve kiengesztelje Dragomirát esetleg feladódó haragjáért.

Legalább maradjon Petrográdon, — kérte látni Rasputin — hogy minden nap láthassalak, hiit is vannak kolostorok, vagy lakhatsz te másutt

is, mindenről, amit csak kívánsz, gondoskodom.

— Nem! Én a moszkvai Isten nővéreinek kolostorába akarok vonulni, ez a kívánságom és ez a parancsom is számodra, tedd meg, hogy odajussak. Én csak parancsolni tudok. És ha nem akarsz megtenni, már távozhatok is. Én látni sem akarok többé. Különben Moszkvában mindig meglátogathatsz, — tette hozzá kissé lágyabban.

Rasputin számára már ez az enyhült, dallamos hang is elég volt, hogy ismét felolvadjon a gögös leány iránti nagy vágyakozásában.

— Ugy lesz, amint akarsz, Dragomira, még ma beszélék a szent szinódus elnökével.

A szent szinódus elnöke igen meghitt viszonyban volt Rasputinnal, hiszen ez a cári házzal folytatott nagy barátsága révén már sok és nagy szolgálatot teljesített számára.

Rasputin mindenképp beszámolt Dragomira multjáról, elmondotta csodálatos feltűnésének történetét és meggyőző színekben esett el az áhitatot és bámulatot, amellyel ama vidék népe a fiatal leányt körülrajongta.

Az agg ortodox teológus nagy figyelemmel hallgatta Rasputin beszédét és helyeselő fejbólintással kísérté annak minden szavát, amidőn az ilyen rendkívüli jelenségeket misztikusnak és csodászerűnek ítélte, amelyek a leány feltűnését és szereplését kísérték.

— Kétségtelen, hogy egyházunk szempontjából megfigyelésre méltó, amit mondasz és magam is úgy vélem, hogy talán legjobb volna, ha véenced rendkívüli adományait valamelyik hites helyen, például egy kolostorban kivizsgálják. Azonkívül ez az életmód volna a legmegfelelőbb keret is e rendkívüli lélek számára, — járult hozzá Rasputin szavaihoz a szinódus elnöke.

Csak ez kellett Rasputinnak.

— Tűz, tűz, — örvendezett bensejében.

A szinódus elnöke éppen azt az ajtót nyitotta ki, amelyen ő be akart kopogtatni.

— Nagyon örvendezek, atyuskám, hogy egy véleményen vagyunk. Éppen azért jöttem hozzád, hogy arra kérjelek, vedd fel Dragomirát a moszkvai Isten nővéreinek kolostorába egyelőre mint vendég-nővért. Ha valaki, akkor te vagy az, aki ezt megteheted.

A készséges, mosolygós arc nagyon megnyult e szavakra. Kellemetlen csend keletkezett.

A szinódus elnöke valóságos elámult, majd vontattottan szólt kisvártatva.

— Rasputin, azt hiszem, neked nem kell megmagyaráznom ennek a kolostornak a rendeltetését, különösen, ami a vendég-nővérek helyzetét illeti. Ez a cári ház és a legmagasabb udvari méltóságok női tagjai lelki életét szolgáló intézmény, mit akarsz ott azzal a szibériai leánnyal? Van Oroszországban éppen elég kolostor, akár itt Petrográdban is, szólj, amelyikbe kívánod, elhelyezem tüstént a véencedet, legalább itt lesz a szemünk előtt, de képtelenséget ne kívánj!

— Ne mond, hogy képtelenség, — felelt most Rasputin indulatosan. Nem tudod, micsoda rendkívüli erők rejlenek abban a leányban. Tudd meg tehát, hogy Dragomirát az Isten leányának nevezte el a nép egész Szibériában. Már pedig a nép szava Isten szava. És a nép hite Isten legmélyebben találó hite. Az Isten leányának nem lehet belépése az Isten nővéreinek zárójába?

— Ne indulatoskodj, Rasputin, én nem kétem egyetlen szavadat sem, tudjuk, mi teológusok, hogy csodálatos és értelemföletti kérdésekben te szaktekintély vagy, de az egy zárt társaság, ha el is küldöm oda azt a leányt, a vendég-nővérek nem fogják befogadni. Nem közjük való, értsd meg. (Folyt. köv.)

## Rádió

Csükkörtök, október 26: Bukarest. 1: Gramofonzene. 2.15: Könnyű zene. 6: Zenekari hangverseny. 8.40: A Pillangókisasszony című opera előadása. Budapest. 7.45: Torna. 11: Felolvasás. 1.5: Rigó Jancsi cigányzenekari hangversenye. 2.30: Zenekari hangverseny. 4: Testnevelési előadás. 5: Vizváry Mariska előadása. 6: Gazdasági előadás. 6.30: Dalol a tenger. Kertész József előadása zenekari hangversennyel. 7.50: Munkásfélóra. 8.20: Szalonzenekari hangverseny. 9.40: Az Isten vára című dráma előadása. 11: Csorba Gyula cigányzenekari hangversenye Lipóczky József ének-számaival. Bécs. 12.30: Zenekari hangverseny. (Kálmán: Tatárjárás nyitány.) 5: Hangverseny. 6.25: Balettzene. 8.5: Katorazene. (Kálmán: Keringő.) 11: Zenekari hangverseny. Belgrád. 12: Gramofonzene. 1.5: Zenekari hangverseny. 8: Gramofonzene. 8.30: Népdaok. 11: Táncczene. 11.40: Cigányzene. Berlin. 9.5: Vidám-est a házasságról. Breslau. 5.10: Zenekari hangverseny. 7.10: Dalok. 9: Hangverseny. 11.15: Tarka-est. Frankfurt. 8: Német táncczene. 9: Tarka-est. Langenberg. 5: Tarka-délután. 11: Zenekari hangverseny. Lipse. 5.30: Szimfonikus hangverseny. 7: Hangverseny. 9: Citera és gitárzene. 9.35: Szimfonikus hangverseny. Milánó. 7.40: Gramofonzene. 8.40: Gramofonzene. München. 9: Citerazene. 10: Vigoperaelőadás. Róma. 9.15: Gramofonzene. 9.45: Zenekari hangverseny. 11.15: Hangverseny. 11.40: Gramofonzene. Strassburg. 9.45: Gramofonzene. 10.30: Vonósnégyes. Stockholm. 6.45: Gramofonzene. 8.30: Zenekari hangverseny. 2.45: Kamarazene. 11.20: Zenekari hangverseny. Stutgart. 8: Zenekari hangverseny. 11.45: Gramofonzene. 12.30: Zenekari hangverseny. Varsó. 4.40: Szalonzenekari hangverseny. 5.55: Hangverseny. 9: Strauss János-hangverseny. 11.10: Táncczene. Zágráb. 10.30: Csellóhangverseny. 11.15: Táncczene

Péntek, október 27: Bukarest. 1: Gramofonzene. 2.15: Könnyű zene. 6: Táncczene. 7.15: Jazz-zene. 8.20: Dalok. 9: Zenekari hangverseny. 9.20: Hangverseny. 10.15: Zenekari hangverseny. Budapest. 7.45: Torna. 11: Felolvasás. 1.5: Hangverseny. 2.30: Szalonzenekari hangverseny. 4.30: Diákfélóra. 5: A távolugrás. Balogh Lajos előadása. 6: Kilián Zoltán előadása. 6.30: Gramofonzene. 7: Küllgyi negyedóra. 7.55: Kelet Velencéje. Baktay Ervin előadása. 8.30: A Tanhäuser című opera előadása, utána jazzzene Kalmár Pál ének-számaival. Bécs. 12.30: Zenekari hangverseny. 5: Gramofonzene. 6.20: Hangverseny. 8: Zenekari hangverseny. 10.45: Zongorahangverseny. 11.45: Hegedűs Klára zenekarának hangversenye. Belgrád. 12: Zenekari hangverseny. 1.5: Zenekari hangverseny. 5: Könnyű zene. 9.35: Zongorahangverseny. 10.15: Aria-est. 11: Cigányzene. Breslau. 5: Szórakoztató zene. 9.10: Könnyű zene. 11.40: Könnyű gramofonzene. Hamburg. 10: Zenekari hangverseny. 11.20: Könnyű zene. London Regional. 9: A Hyden magyar zenekar könnyű hangversenye. 10: Európai táncok. 11.15: Kálmán Imre: Cirkuszhercegnő című operettjének előadása. Kassa. 5.30: Zenekari hangverseny. 7: Magyar óra. A magyarok és az október 28-adika. Lányi Mihály előadása. Langenberg. 5: Szórakoztató zene. 11.45: Zenekari hangverseny. Lipse. 8: Szimfonikus hangverseny. 12: Zenekari hangverseny. 8.40: Gramofonzene. 9.15: Hangverseny. 9.30: Tarka-est. München. 9.50: Zenekari hangverseny. Róma. 9.15: Kívánsághangverseny. 11.30: Táncczene. Strassburg. 9.45: Gramofonzene. 10.30: Tarka zenés-est. Stockholm. 6.35: Gramofonzene. 8: Dalok. 9: Zenekari hangverseny. 5.55: Énekhangverseny. 6.25: verseny. 1.15: Könnyű zene. Varsó. 4.55: Dalok. 7.20: Könnyű zene. 9.15: Filharmonikus hangverseny. 11.50: Kávéházi zene. Zágráb. 9: Vonósnégyes. 11.15: Táncczene.

## Apróhirdetések

### Alkalmazás

**Jól főző szakácsnő**  
nagyobb vidéki háztartásba kerestetik, jó bizonyítvánnyal. Cim a kiadóban. (1684)

**Szoptatós-dada**  
állást keres azonnalra. Vidékre is megy. Cim a kiadóban. (1685)

**Fiatal segédet**  
vagy kisasszonyt keresek, aki a tricotage szakmában jártas. Corvin harisnyaház, Józsefváros. (3527)

**Tanulóleány**  
vagy fiu azonnalra felvétetik. Cim: Tóth Károly, nőiszabó, Kossuth Lajos-u. 3. (1117)

**Megbízható mindenes**  
aki jól főz, éves bizonyítványokkal november 1-re felvétetik. Cim a kiadóban. (1689)

**Fiatal szobaleány**  
rendes, jó leány, azonnalra felvétetik. Cim a kiadóban. (1690)

## Adás-vétel

**Uj helyiségemben** minden műértő megcsodálja Párisba is beillő, nagy választéku, gyönyörű bútargyaimat és régiségeimet. Perszasszonyok, csillárok, butorok, egyesek és komplett garnitúrák, ezüstök, briliáns ékszerek és minden egyéb, alkalmi vételekből, hihetetlen olcsón árusítottak. Nem hangzatos szavak, hanem szakértelmem és negyedszázados multam nyujtanak garanciát tárgyaim valódiságáért. Készpénzért és bizományban mindennemű árut veszek. Sternberg, Mercy-u. (749)

**Használt „Ford”**  
teherkocsi, kifogástalan állapotban, teljesen csukott teherkarosszériával 60.000 leiert a Fordképviseletnél, Timisoara, IV., Str. Bonnaz 21, kapható. Telefon 16-03. (3507)



**OLLA**  
a legjobb védő fertőző betegségek ellen

## Miniatűr-hirdetések

E rovatba este nyolc óráig feladott hirdetések másnap reggel megjelennek.  
Kizárólag **LEVELEZÉS, HÁZASSÁG, ÁLLÁSKERESÉS, OKTATÁS** és **TESTÁPOLÁS** céljaira szolgáló hirdetési rovat.  
Egy szó ára **EGY LEI**, vastagabb betűvel szavanként **KETTŐ LEI**.  
Vidékről a hirdetési díj **BÉLYEGEK**ben küldhető be.  
A legkisebb hirdetés ára **TIZ LEI**.  
A hirdetési díj minden esetben **ELŐRE FIZETENDŐ**.

### Levelezés

Megismerkednék barna urileánnyal, olyannal, aki nem kalandot keres. Leveleket „Vitaesték” jellegre a kiadóba kérek.

Leveleznék világotjárt 30—35 év körüli intelligens emberrel, hogy tapasztalatainkat és emlékeinket kicseréljük. Jelige „Sokat utaztam”.

### Házasság

Háziasan nevelt intelligens nő vagyok, készpénzem van, házasság céljából ezuton keresem önálló iparos ismeretséget. Teljes című leveleket „Kellemes otthon” jellegre a kiadóba kérek.

Férjhez mennék, jaj de nem tudok. Ismeretségi hiányában ezen az uton próbálom magamnak elfoglaltsággal bíró vigkedélyű férjjet találni. Jelige „Huszonöt éves vidéki leány”.

Államvasuti alkalmazott elvenne 25—30 év körüli ingatlanral rendelkező leányt. Levelet „Biztos jövő” jellegre a kiadóba kérek.

### Állást keres

Vállalok házilag kezelve, kényes uraktól mosást, vasalást. Cim a kiadóban. (305)

Endlőzést 3 leiert, elsőrendű himzést, függönyök és diszpárna montirozást olcsón vállalok. Cim a kiadóban.

Középkori magános nő ajánlok házvezetőnőnek magános urhoz vagy idősebb házaspárhoz, a háztartás minden ágában jártas. Vidékre is megy. Iskola-utca 17. Glédéné. (316)

Mindenes szobaleány éves bizonyítványokkal állást keres. II., Coronini-tér 23. I. em. 2.

### Oktatás

Engelmann, akadémiaát végzett okleveles gyorsíró, könyvelő és levelező magánoktatási IV., Küttl-tér 1.

Szabászati tanfolyamok a szabászati akadémián, beiratások október 20-ig. Dóm-tér 9.

Tanítónő német, román órákat ad lakásán és lakáson kívül felnőtteknek is. „Tanítónő” jelige.

Wellmann Rezső tanár Kőszeghy-utca 1, vállal középiskolai tanulókat magántanításra.

### Testápolás

Uj fodrászlet a Belvárosban. Elsőrendű kiszolgálás. A. Alexandru. Jenőherceg-utca 18.

Ősz haját eltüntetheti „Ideál-Haarregenerátorral”. Úvege 45 lei. Nicolinnál Timisoara I., Liget-ut 5

Karikahajós varrógépet megvételre keresek. Cim a kiadóban.

### Rádiót

3+1—4+1 lámpás, netzanschluss-alól keresek megvételre. Abraham Posta, Gyárvaros.

## Tartóshullám

6—9 hónapi garancia

**J. WALTRON**  
fodrásznál

Fő-utca és Kossuth-sarján, 6-os villamos állomásánál.

## Lakás

**Modern 3 szobás**  
lakás november 1-re kiadó. II., Inca-utca 7.

**4 szobás lakás**  
modern, ujonnan kifestve azonnal IV., Uri-u. 2.

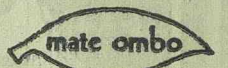
### Kiadó

két szoba, konyha és speizos magtérén lakás november 1-ére. Cim Lenau 12. Villa Stella.

## Különléle

Román állami osztálysorsjegy IV. sorsjáték első osztályára már érkeztek.  $\frac{1}{8}$  ára 125.— lei,  $\frac{1}{4}$  250  $\frac{1}{2}$  500.— lei,  $\frac{1}{1}$  1000.— lei, va Temesvári Mentőtársulati sorsj ára 50.— lei, kaphatók a közismeretes számokkal rendelkező trafikban. Eddig több mint egy leit fizettem ki szerencsés nyerődiszkreció mellett! Siensen tehát March-trafikban Timisoara, IV., tér 1. sz. alatt. Postán pénz előzetküldése plusz 17 lei ajánlott levellenében eszközölök.

Az előrelátó ember mindennapi



- Mert: 1. Megszünteti a reumát, közve sebántalmakat és érelmeszeses. 2. Kioldja szervezetéből a salakos lerakódást. 3. Megnyugtatja idegeit és eme érzetét. 4. Megezdí és megerősíti egész zetet.

„OMBO” vezérképviselet: Timisoara Bonnaz 21

## Vizvezeték - javítás

és mindennemű

## lakatos-munkák

azonnal és jutányosan eszközöltetnek

**Ing. S. Márton-cég**

Timisoara I., Str. Lena

Telefon 74

Nyomatott a „Temesvarer Zeitung” körforgógepen.

